



ABB i-bus® KNX
UP-Koppler
6120/12-500, 6120/13-500

CHI
RUS

安装和操作说明

请仔细阅读并妥善保管

Руководство по монтажу и эксплуатации

Внимательно прочесть и сохранить

安全说明



本产品应用于230V供电系统中，须由专业电工进行安装/拆卸操作！
在安装/拆卸前，必须先切断电源！

如不遵守本安装指南及使用指导会造成火灾和其他危险。

应按照 DIN-VDE 所述的有关规程和 ZVEI/ZVEH 的 KNX 手册铺设和连接总线和应用设备。



有关参数化和运行的详细描述，请参见设备的技术数据。这些文件参见因特网地址 <http://www.busch-jaeger.de>，可从中下载。

Указания по безопасности

Работа с сетями 230 В может осуществляться только квалифицированными электриками, имеющими соответствующий допуск. Перед монтажом и демонтажом отключить напряжение!

При несоблюдении указаний по монтажу и эксплуатации может возникнуть опасность пожара и другие опасности!

При прокладке и подключении кабеля шины и устройств руководствуйтесь действующими директивами DIN-VDE, а также руководства KNX ZVEI/ZVEH.

Подробное описание настройки параметров и ввода в эксплуатацию приводится в технических характеристиках устройства. Данная документация доступна для загрузки в Интернете по адресу <http://www.busch-jaeger.de>.

技术数据

Технические параметры

额定电压 6120/12-500, 6120/13-500:	Номинальное напряжение 6120/12-500, 6120/13-500:	24 V DC (+5 V/ - 4 V)
辅助电源 6120/13-500:	дополнительное питание 6120/13-500:	24 V DC (+5 V/ - 4 V)
耗用电流 6120/12-500: 6120/13-500:	Потребляемый ток 6120/12-500: 6120/13-500:	max. 24 mA max. 12 mA
连接: 6120/12-500 通过接线盒 (产品号 6183) 连接于 KNX 线路上	Подключение: 6120/12-500 через клеммник (артик. № 6183) к кабелю KNX	
6120/13-500: 4 极 KNX 接线盒和单独的电源 (24V)	6120/13-500 4-полюсный клеммник KNX и отдельное питание (24В)	
环境温度范围:	Диапазон температур окружающей среды:	-5 – +45 °C

安装

Монтаж



如果 10 极 AST-接口 (位号 3) 或编程键 (位号 4) (例如绘画作业) 污染，可能损坏耦合器。

设备是为安装在通常的与耦合器支撑环 (图 1, 位号 1) 一起使用的 UP 暗线插座而准备的。6120/12-500 = 通过 2 极插塞式接线柱 (产品号 6183) 连接背面的耦合器和 KNX 总线 (L+N)。

仅限于 6120/13-500

= 红色 +; 灰色 -; 白色 +; 黄色 - 未用的一对总线芯线可供 UP 暗线插座备用。用螺钉固定耦合器和 UP 暗线插座，使连接应用设备的蓝色插座 (位号 3) 处于左侧。

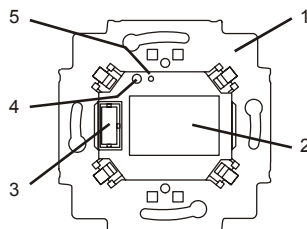
Загрязнение 10-полюсного интерфейса AST (Поз. 3) или клавиши программирования (Поз. 4) (например, из-за малярных работ) может привести к поломке ответителя.

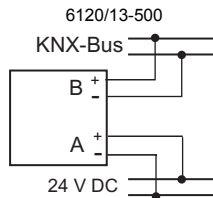
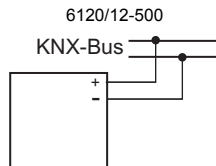
Устройство подготовлено для монтажа в стандартные коробки для скрытого монтажа при помощи опорного кольца (рис. 1, поз. 1) адаптера. 6120/12-500 = Соедините адаптер с его задней стороны с кабелем шины KNX (L+N) посредством 2-полюсного штекерного разъема (артик. № 6183).

Только 6120/13-500

= красный +; серый -; белый +; желтый - Неиспользуемую пару жил оставьте про запас в коробке для скрытого монтажа. Соедините адаптер с коробкой для скрытого монтажа таким образом, чтобы синий штекерный разъем (поз. 3) для подключения системы находился слева.

图 1; Рис. 1





B= 总线 (KNX)

A= 辅助电源 (辅助电源)

B= Шина KNX

A= Вспомогательное напряжение

调整耦合器

耦合器能使 Busch-Installationsbus 传感器/放射体连接于 KNX 总线上。

为了能够使用设备，应分配物理地址和逻辑地址（成组地址）。此外还必须确定耦合器的工作原理。**分配物理地址**

- 借助 KNX-REG-接口（产品号 6186，6186 USB 或运行适配器 6149/21）连接装有 EIBA 软件（ETS 3.0 d）的个人计算机和 KNX 总线。
- 击耦合器上的编程键：
红色（编程）发光二极管（图 1，位号 5）亮起。
- 物理地址编程完毕后红色发光二极管熄灭。
- 用耐擦的针在标签（图 1，位号 2）上标上物理地址编号。

分配成组地址

- 通过个人计算机并结合 ETS 3.0 d 分配成组地址。

选择应用设备

耦合器的工作原理取决于所用的传感器/放射体（应用装置）的型式。请参见我公司的 Internet-Support（因特网—支持）。

应用的区别

通过 ETS 3.0 d 软件选择应用。其它由您选择的要装入耦合器中的应用数据参见 Busch-Jaeger 数据库。

这些应用的途径在 UP 传感器有关的单独说明书中作了介绍。

Подгонка адаптера

Адаптер обеспечивает подключение датчиков/исполнительных элементов установочной шины Busch к кабелю шины KNX.

Для ввода устройства в эксплуатацию необходимо задать физический и логический адрес (групповой адрес). Затем необходимо определить принцип работы адаптера.

Задание физического адреса

- Подключите ПК с программным обеспечением EIBA (ETS 3.0 d) к кабелю шины KNX через интерфейс KNX-REG (артик. № 6186, 6186 USB или адаптер для ввода в эксплуатацию 6149/21).
- Нажмите клавишу программирования на адаптере: светится красный светодиод (программирования) (рис. 1, поз. 5).
- После программирования физического адреса красный ЖКИ потухает.
- Запишите несмываемым фломастером номер физического адреса на этикетку (рис. 1, поз. 2).

Задание группового адреса(ов)

- Групповые адреса задаются через ПК совместно с ETS 3.0 d.

Выбрать систему

Принцип работы адаптера зависит от типа используемого датчика/исполнительного элемента (систем). По этому вопросу обратитесь в нашу техническую поддержку в Интернете.

Дифференциация системы

Выбор системы осуществляется с помощью программного обеспечения ETS 3.0 d. Другие данные выбранной системы, подлежащие загрузке в адаптер, находятся в базе данных компании Busch-Jaeger.

Возможности этих систем описаны в соответствующих отдельных руководствах по эксплуатации датчиков для скрытого монтажа.